

Projekt „Sousední světy – Nachbarwelten“

Česko-německé jazykové a mediální projekty pro děti od 3 do 8 let

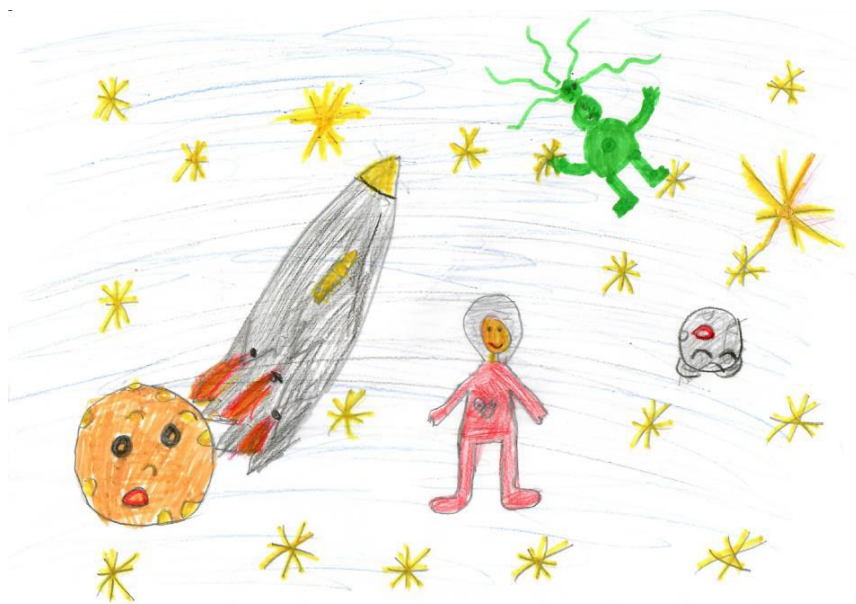


Tandem

Koordinální centrum
česko-německých
výměn mládeže

Koordinierungszentrum
Deutsch-Tschechischer
Jugend austausch

Newsletter 2/2016 ze dne 3. října 2016 „Sousední světy – Nachbarwelten“



1. Slavnostní zahájení projektu v Plzni dne 15. 9. 2016
2. Ohlédnutí se: Pracovní setkání k projektové publikaci, 14.–15. 7. 2016
3. Školení medinautů ve Zruči u Plzně ve dnech 15.–18. 9. 2016
4. Nabídka „Ukážu ti svůj svět“
5. Česko-bavorské výměny pedagogů
6. Program podpory „Odmalička“
7. „Živé partnerství“: Junikorn, Plzeň a St. Dionysius, Neunkirchen
8. Užitečná slovíčka: Medinaut na návštěvě v našem zařízení
9. Aktuální termíny
10. Tiráž



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj



Ziel ETZ | Cíl EÚS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014–2020





1. Slavnostní zahájení projektu „Sousední světy – Nachbarwelten“ Česko-německé jazykové a mediální projekty pro děti od 3 do 8 let

Dne 15. září 2016 byl v Plzni oficiálně zahájen nový projekt pro děti od 3 do 8 let a jejich pedagogy. V následujících třech letech podpoří Koordinační centra česko-německých výměn mládeže Tandem mateřské a základní školy a další pedagogická zařízení při realizaci jazykových a mediálních projektů, jejich prostřednictvím mohou děti jak zlepšit své jazykové a mediální kompetence, tak objevit kouzlo světa za hranicemi. Jaká média k tomu použijí, záleží pouze na nich samotných. Nabytou zkušenost se sousední zemí a jejím jazykem je možné v projektech zpracovat různými formami za aktivního využití médií všeho druhu: od vlastnoručně malovaných obrázků, přes knihy, fotografie, filmy až po nová digitální média jako třeba tablety a smartphony.



„Reagujeme tím na rozvoj nových forem učení a možností, jak přiblížit dětem jazyk a kulturu sousední země tak, aby ji mohly pochopit z vlastní perspektivy,“ vysvětlila německá projektová pracovnice Ulrike Fügl. Každé přihlášené zařízení bude podpořeno jedním vyškoleným medinautem, který mu pomůže s realizací projektu.

Rektor Západočeské univerzity doc. Dr. RNDr. Miroslav Holeček, první náměstek primátora města Plzně Martin Baxa, Ingrid Koděrová z Česko-německého fondu budoucnosti a zástupce německého velvyslanectví v Praze Dieter Fuchsenthaler popřáli novému projektu mnoho úspěchů a zdůraznili důležitost raného setkávání dětí z Německa a Česka. V závěru akce byla podepsána Smlouva o spolupráci Koordinačního centra v Regensburgu a Saské zemské kanceláře pro rané vzdělávání v jazycích sousedů.

„Sousední světy – Nachbarwelten“ jsou v předškolní oblasti již čtvrtým projektem Koordinačních center česko-německých výměn mládeže. Projekt je spolufinancován z prostředků Evropské unie a trvá až do roku 2019.



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung. Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.





2. Ohlédnutí se: Pracovní setkání k publikaci, 14.–16. 7. 2016 v Chamu

Na pozvání Tandemu se letos v létě setkala 20 jazykových a mediálních pedagogů z Česka, Bavorska a Saska, aby v rámci česko-německé přeshraniční spolupráce vytvořili konkrétní nízkoprahové a prakticky orientované jazykové a mediální projekty pro děti ze “sousedních světů”. Zúčastnění odborníci mají dlouholeté zkušenosti v oblasti jazykové a mediální pedagogiky v předškolním vzdělávání. Někteří z nich jsou již delší dobu aktivní v přeshraniční spolupráci.



Česko-německý tým pedagogů diskutoval o možných podobách projektu a jejich proveditelnosti v česko-německém kontextu. Díky odborné výměně relevantních odkazů, webových stránek, materiálů a dalších tipů pro přeshraniční projekty vzniklo mnoho zajímavých nápadů. Rozličné perspektivy a profesionální zázemí zúčastněných se promítlo ve vypracovaných návrzích.

Předávání informací o sousední zemi a jejím jazyku bude v rámci projektu doplněno o práci s médii, od knížek, obrázků, fotografií, filmů a zvukových záznamů až po chytré telefony, tablety, notebooky či internet.

Projektová publikace poskytne inspiraci a praktický návod jak realizovat česko-německé jazykové a mediální projekty určené dětem. Projektové nápady budou zveřejněny a bezplatně k dispozici na webových stránkách projektu. V plánu je také tištěná verze.

Tímto děkujeme všem, kteří se na vzniku publikace podíleli, a těšíme se na uvedení těchto prvních nápadů do praxe.





3. Školení medinautů, 15.–18. 9. 2016 ve Zruči u Plzně

Tandem vyškolil 28 pedagogických pracovníků z Česka a Německa, aby se z nich stali „Medinauti“, stěžejní osoby nového projektu „Sousední světy Nachbarwelten“. Tento projekt je určen dětem ve věku od 3 do 8 let a jejich pedagogům. Úkolem medinautů je aktivně se podílet na jazykových a mediálních projektech přímo v daném zařízení s dětmi uvedené věkové skupiny a podporovat pedagogy v přípravě a realizaci těchto projektů.

Pozvání na seminář přijal uznávaný odborník na mediální pedagogiku pan Günther Anfang z mnichovského Institutu pro mediální pedagogiku ve výzkumu a praxi (JFF), který se mnoho let věnuje praktickému využívání médií ve výchově a vzdělávání dětí. Budoucí medinauty informoval o možnostech i omezeních, jež může použití médií do výchovné práce s dětmi vnést.

Po teoretickém úvodu se uskutečnily čtyři rozličné workshopy, jejichž cílem bylo praktické využití moderních médií v praxi pro věkovou skupinu dětí od 3 do 8 let. Naši Medinauti si vyzkoušeli „vlastnoručně“ vyrobit krátký trikový film, oživit příběh, namalovat „mluvící“ knihu, vytvořit komiks, nahrávat různé zvuky a dále je zpracovávat. To vše za využití aplikací, které dokáží celkem intuitivně ovládat a pracovat s nimi i děti v předškolním věku. Účastníci tak získali užitečné poznatky a přehled o možnostech nových technologií, a to zajímavou a zábavnou formou.



V následujícím dni rozvíjeli medinauti v malých skupinách své vlastní nápady a vypracovávali svoje jazykové a mediálně-pedagogické projekty. Ty v závěru dne prezentovali svým kolegům. Pozitivní atmosféra plná inspirace, výměny zkušeností a diskuzí panovala ve Zruči celé čtyři dny.



Medinauti se již těší na to, až si je pozvete do Vašeho zařízení! Hlaste se nám, telefonicky nebo prostřednictvím emailu. V nejbližší době se bude možné do projektu přihlásit také online, a to na webových stránkách projektu www.sousednismvety.info.





4. Nabídka „Ukážu ti svůj svět“ Návštěva medinauta

V rámci projektu „Sousední světy – Nachbarwelten“ budou návštěvy Tandemem vyškolených medinautů pro přihlášené mateřské školky, školy (1. a 2. třídy), školní družiny a jiné organizace pracující s dětmi od 3 do 8 let a sídlící podél česko-německé hranice uskutečňovány a financovány z prostředků projektu.

Cílem nabídky „Ukážu ti svůj svět“ je formou nízkoprahových jazykových a mediálních projektů zprostředkovat dětem, jejich rodičům a pedagogům konkrétní zkušenost s kulturou a jazykem sousední země, odstranit tak jazykové bariéry a podpořit pedagogy v realizaci společných přeshraničních projektů.



Nachbarwelten - Sousední světy

Deutsch-tschechische Sprach- und Medienprojekte
für Kinder von 3 bis 8 Jahren

Česko-německé jazykové a mediální projekty
pro děti od 3 do 8 let

Medinaut může přihlášené zařízení navštívit až osmkrát. Každé zařízení má možnost se jedenkrát v doprovodu svého medinauta vydat do sousední země. Náklady na cestu jsou hrazeny z projektu. Návštěvu medinauta v zařízeních zprostředkovává Tandem, který zároveň tyto návštěvy koordinuje a financuje.

Pro uvedená zařízení pracující s dětmi od 3 do 8 let a sídlící v projektové oblasti je veškerá nabídka projektu zdarma.

Zájemci se mohou online hlásit na internetových stránkách projektu www.sousednismvety.info, které budou v nejbližší době uvedeny do plného provozu. Vaše otázky k projektové nabídce rádi zodpovíme, zavolejte nám nebo pošlete e-mail. Kontaktní údaje níže.

Eva Danielová

e-mail: danielova@tandem-org.cz

telefon: +420 377 631 490

Skype: live:danielova_7

Jana Nová

e-mail: nova@tandem-org.cz

telefon: +420 377 631 490

Skype: souseadnismvety1

Marie Hörlová

e-mail: hoerlova@tandem-org.cz

telefon: +420 377 631 490

Skype: live:hoerlova





5. „Jak to chodí v sousední zemi?“ – Výměny pedagogů

I v roce 2016 podporuje Bavorské ministerstvo práce a sociálních věcí výměny pedagogů českých a bavorských mateřských škol a školních družin.

Tandem reagoval na zpětnou vazbu z praxe a vypracoval nový koncept pro zdárnou realizaci seznamovacích a výměnných aktivit pro pedagogy z Česka a Bavorska. V popředí nového projektu výměn pedagogů „Jak to chodí v sousední zemi?“ stojí iniciování a upevňování přeshraničních partnerství mezi českými a bavorskými zařízeními a pedagogy.

Příspěvek na výměnu se vztahuje na **náklady za jízdné, ubytování a stravování**. U prvních vzájemných návštěv je možný **doprovod jazykového prostředníka**.

Další informace, formulář přihlášky a doporučení pro zúčastněné pedagogy najdete na www.tandem-org.cz/predskolni/programy-a-projekty/vymena-pedagogu.

Na **2. a 3. prosince 2016** je plánován **Informační a kontaktní seminář k výměně pedagogů**. Místo konání a program akce budou ještě upřesněny.

Bayerisches Staatsministerium für
Arbeit und Soziales, Familie und Integration



6. Program podpory „Odmalička“ 2017

Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže vyhlašuje i pro rok 2017 **Společný program česko-německých setkávání dětí „Odmalička“** určený pro české žadatele, tedy pro: mateřské školy, zřizovatele mateřských škol, zapsané spolky a další organizace pracující s dětmi do 6 let.

Do programu se mohou zapojit zařízení z celého Česka, upřednostněny však budou žadatelé z příhraničních oblastí.

Projekty česko-německé spolupráce předškolních zařízení mohou mít různou formu, ale musí mít **jasně stanovený obsah a cíl**. Přednostně se bude Tandem podílet na projektech, které vedou k:

- setkávání českých a německých dětí do 6 let
- podpoře nových a nově vznikajících přeshraničních partnerství předškolních zařízení
- setkávání českých a německých pedagogů MŠ za účelem přípravy či evaluace setkávání dětí (případně i včetně krátkodobých hospitací a praxí)

Každý projekt může být podpořen částkou maximálně **12 000 Kč**. Zařízení, která potřebují podporu vyšší, mohou své projekty předkládat přímo Česko-německému fondu budoucnosti. Kontaktní osobou je Ingrid Koděrová, tel. 266 312 858.





Aktuální termín podání přihlášky je 17. ledna 2017. Další informace najdete na www.tandem-org.cz/predskolni/programy-a-projekty/program-podpory-odmalicka.



7. Živé partnerství: Česko-německá školka Junikorn Plzeň a St. Dionysius Neunkirchen

Mé třídní působení probíhalo v nově zřízených jeslích pro děti do 3 let. Vzhledem k tomu, že naše školka Junikorn se zaměřuje na děti mezi 3 a 6 lety, byla to pro mne zcela nová zkušenosti.



V rámci zajímavostí, které jsem za své působení stihla načerpat, bych ráda zmínila například systém přebalování. Během dne v jeslích působí vždy 2 až 3 pedagožky,

kteří se v přebalování střídají a považují tuto činnost za rituál. V místnosti, která slouží také jako krásná koupelna a lázně, probíhá 1 až 2 krát denně přebalování: s dětmi se zpívá, dítě se může nakeřmovat, hladit se po těle a získává tak za doprovodu pedagoga příjemný pocit čistoty a také lásky ke svému tělu. Tento systém si dokážu představit i u našich dětí.



Program v jeslích začíná ranním kruhem kolem 9. hodiny, kdy se s dětmi zpívá a tancuje za doprovodu kytary a dalších hudebních nástrojů.

Bylo vidět, že děti tuto část rána milují a užívají si to. Následuje svačinka, tu mají děti vlastní z domova: bohužel spoustu bílého pečiva, sladkostí a minimum ovoce či zeleniny. Preferuji systém v naší školce, kdy podáváme svačinky vlastní, dbáme na zdravou stravu a také bohatý nutriční obsah.

Po svačince si děti hrají na krásné dřevěné konstrukci, která se rozprostírá po velké části herny, nebo venku na zahradě. Po obědě jde část dětí spinkat. Usínání probíhá velice individuálně, každý pedagog si vezme některé z dětí a opět až skoro rituálem se dítě převlékne. Učitelka si k dítěti může lehnout, dítě uklidňuje, hladí a zpívá mu, než usne. Část dětí je v tomto čase vyzvedávána. Odpolední program je volnější, děti si hrají, čtou se jim pohádky, mohou odpočívat, zkoumat různé hračky, či si užívají





krásné zahrady. Jesličky jsou otevřeny do půl páté, následuje úklid na další den.

Velice se mi líbil druh hraček a jejich materiály, především dřevo, bavlnky, provázky a různé plyše. Hraček paradoxně v jeslích tolik není, o to více si děti mohou užívat rodiči vlastnoručně vyrobené nádherné konstrukce a pěkně jí prozkoumávat. I při menším množství hraček si děti dokážou bohatě hrát samy a s kamarády, rozvíjí tak svou fantazii a očividně při svém vývoji nestrádají.

Výměnu hodnotím velice kladně, setkání příjemně utužilo naše vztahy s partnerskou školkou v Neunkirchenu. Oba týmy se těší na další spolupráci v novém školním roce.

(text a foto Alena Vlachová, předsedkyně sdružení Junikorn)

Prostor pro vaše příspěvky: Na tomto místě chceme i v budoucnu prezentovat přeshraniční aktivity, které ukážou pestrou šíři česko-německých setkání dětí a pedagogů. Těšíme se na vaše příspěvky!

8. Užitečná slovíčka: Medinaut na návštěvě v našem zařízení – Ein Medinauti zu Besuch in unserer Einrichtung

Medinauti	[medynauty]	Medinauti	[medinauti]
die Nachbarn	[nachbán]	sousedi	[šousedji]
die Welt	[velt]	svět	[šwjet]
Nachbarwelten	[nachbávelt]	Sousední světy	[šousednjih šwjeti]
Sprachprojekte	[špráchprojekte]	jazykové projekty	[jassikowäh projekt]
Medienprojekte	[médijenprojekte]	mediální projekty	[mädialnjih projekt]
die Idee	[idé]	nápad	[nahpad]
das Angebot	[angebót]	nabídka	[nabihtka]
die Medien	[médijen]	média	[mähdija]
„Ich zeig‘ dir meine Welt“	[ich cajk dia majne velt]	„Ukážu ti svůj svět“	[ukahschu ti svuhj šwjet]
zeigen	[cajgn]	ukázat	[ukahsat]
hören	[héren]	slyšet	[šlišchet]
sehen	[zéen]	vidět	[widjet]
machen	[machn]	dělat	[djelat]
gemeinsam	[gemajnzam]	společně	[s-poletschnje]
das Foto	[fótó]	fotka	[fotka]
das Bild	[bilt]	obrázek	[obrahsek]
die Erzählung	[ercélunk]	povídka	[powihdka]
das Buch	[büch]	kniha	[kni-ha]





der Ton	[tón]	zvuk	[swuck]
die Aufnahme	[aufnáme]	snímek, nahrávka	[šnihmek, nahrávká]
das Tablet	[tablet]	tablet	[tablet]
die Kamera	[kamera]	foťák	[fotjahk]
die Zeichnung	[čajchnunk]	kresba	[kressba]
Hallo Nachbarn!	[haló nachbán]	Ahoj souseďi!	[a-hoj šousedji]
Hallo Medinauti!	[haló medynauty]	Ahoj medinauti!	[a-hoj medinautji]

Všechny zájemce o česko-německé aktivity odkazujeme na publikaci „Česko-německý slovníček (nejen) pro pedagogy MŠ“, kterou si můžete zdarma objednat v e-shopu Tandemu na www.tandem-org.cz/eshop. Užitečné tipy a praktické nápady najdete v publikaci „Projekt jako stavebnice“. Obě publikace jsou ke stažení na www.krucekpokrucku.info/category/publikace.

9. Aktuální termíny

Už brzy budou k dispozici vlastní webové stránky projektu www.sousednısvěty.info, na kterých budeme informovat o aktuálních událostech v projektu a jeho nabídkách.

Koncem října by mělo být možné se online přihlásit do nabídky „Ukážu ti svůj svět“.

2. a 3. prosince 2016 se uskuteční **Informační a kontaktní seminář k výměně pedagogů**. Místo konání a program akce budou ještě upřesněny.

K **17. lednu 2017 lze** žádat o finanční podporu na projekt v rámci v programu „Odmalička“.

Průběžně je možné podávat žádosti v **programu česko-bavorských výměn pedagogů** a žádosti v programu „Von klein auf“ (pro německé žadatele).





TIRÁŽ

Newsletter **Sousední světy – Nachbarwelten** vydává:

Koordinální centrum česko-německých výměn mládeže Tandem

Západočeská univerzita v Plzni
Riegrova 17, 306 14 Plzeň

telefon: +420 377 631 490
e-mail: sousednisvety@tandem-org.cz

www.tandem-org.cz, www.sousednisvety.info

Projektoví pracovníci: Eva Danielová, Jana Nová
Za obsah zodpovídá: Jan Lontschar, ředitel Koordinálního centra

